! - Бланк анкеты должен быть распечатан на одном листе с двух сторон.

*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen /
Расходы заявителя на проезд и во время пребывания оплачивает:

☒ durch den Antragsteller selbst / сам заявитель

Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Средства:
☒ Bargeld / Наличные деньги
☐ Reiseschecks / Дорожные чеки
☐ Kreditkarte/ Кредитная карточка
☒ Im Vorausbezahlte Unterkunft / Предоплачено место проживания
☒ Im Voraus bezahlte Beförderung / Предоплачен транспорт
☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Иные (указать):

durch andere (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben
спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать
__ ☐ siehe Feld 31 oder 32 / упомянутые в пунктах 31 или 32
__ ☐ von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / иные (указать)

Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Средства на проживание:
☐ Bargeld / Наличные деньги
☐ Zur Verfügung gestellte Unterkunft / Обеспечивается место проживания
☐ Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts /
Оплачиваются все расходы во время пребывания
☐ Im Voraus bezahlte Beförderung / Предоплачен транспорт
☐ Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Иные (указать):

34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR, oder der Schweiz ist /
Личные данные члена семьи, являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского, Экономического Пространства или Швейцарии:

Name / Фамилия:	Vorname(n) / Имя (имена):

Geburtsdatum / Дата рождения:	Nationalität / Гражданство:	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises / Номер паспорта или удостоверения личности:

35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR, oder der Schweiz /
Родство с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии:
☐ Ehegatte / Супруг/-а ☐ Kind / Ребенок ☐ Enkelkind / внук/-чка
☐ abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / экономически зависимый родственник по восходящей линии

36. Ort und Datum / Место и дата:	37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds) / Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя):
MOSCOW 22.04.2010	

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr bei Ablehnung des Visumantrages nicht erstattet wird.
Я информирован/-а, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24):
Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24):
Я информирован/-а, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории стран-участников требуется соответствующая медицинская страховка.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Место подачи анкеты (необходимо выбрать из списка город в соответствии с требованиями консульства)

Дата подписания анкеты

trag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines
und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für
igen Behörden sowie die Einwa aaten
die Voraussetzungen für die rec näßigen
ntifizieren, die diese Voraussetz
ndig ist. Zur Verhütung und Aufd raftaten
ngungen auch benannte Behörde diesen
edstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, visa@bva.bund.de.

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

Я информирован/-а и согласен/-на с т
в случае необходимости, снятие отпе
мне и предоставленные в визовой ан
обработаны для принятия решения по

Эти данные, как и данные о решении,
будут введены и сохранены в Виз
государственным учреждением и слу
странах-участниках, а также иммигра
требования по законному въезду, пре
или стали не соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственности за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является:
Федеральное ведомство D-50728 Кёльн, visa@bva.bund.de.

Мне известно, что в любом государстве-участнике я имею право получить уведомление о данных, касающихся меня и введенных в (VIS), и о государстве-участнике, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-участника:
Федеральный уполномоченный по защите данных и свободы слова, Husarenstraße 30, D-53117 Бонн, тел.: +49 (0)228-997799-0,
факс: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.

Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регламента (ЕК) №562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Ort und Datum / Место и дата:	Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя)
MOSCOW 22.04.2010	

[1] Sowohl das VIS einsatzfähig ist. / Как только Визовая информационная система будет готова к применению.

Belehrung nach § 54 Nr. 6 und 55 AufenthG

§ 55 Abs 1 i.V.m. § 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) bestimmt, dass ein Ausländer / eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumverfahren (auch gegenüber den Behörden eines anderen Anwenderstaates des Schengener Durchführungsübereinkommens) falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat.

Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem aben bewusst
falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der A rd bzw. der
Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein

Место для подписи заявителя

Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller / die Antragstellerin, dass er / sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

В соответствии с абзацем 1 § 55 в сочетании с пунктом 1 абзаца 2 § 55 Закона о пребывании (AufenthG) предусматривается, что иностранец / иностранка может быть выдворена из Германии, если он / она в ходе процедуры получения визы (в том числе и по отношению к ведомствам другого государства-участника Шенгенского соглашения) указал/а ложные или неполные данные с целью получения разрешения на пребывание.

Заявитель / заявительница обязан/а добросовестно указать все данные. Указание заведомо ложных или неполных данных могут повлечь за собой отклонение заявления о выдаче визы или выдворение заявителя / заявительницы из Германии, если виза уже была выдана.

Своей подписью заявитель / заявительница подтверждает получение разъяснений о правовых последствиях указания ложных или неполных данных в ходе процедуры получения визы.

MOSCOW	22.04.2010	
Место и дата		Подпись